DOMSTOLENS DOM (ANDEN AFDELING)
AF 28. JUNI 1979 [1]

Intercontinentale Fleischhandelsgesellschaft mbH & Co. KG mod Hauptzollamt München-West (anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af Finanzgericht München)

»Fælles toldtarif«

Sag 160/78

Sammendrag

Fælles toldtarif — positioner — kød i den i position 16.02 B III a), nr. 1, 2 og 3 forudsatte betydning — begreb

Det følger af definitionerne i position 16.02 i den fælles toldtarif, den version, der fremgår af Rådets forordning nr. 3000/75 — især i positionerne 16.02 B I a) og b), 16.02 B III a) og 16.02 B III b) 1 — at forfatterne til tariffen stedse, når de har villet henvise til en bestemt art kød, har gjort det udtrykkeligt.

Den opfattelse, hvorefter det i position 16.02 B III a), nr. 1, 2 og 3 anvendte udtryk »af enhver art« alene vedrører slagteaffald i den forstand, at det for tariferingen under denne position afgørende procentuelle kødindhold udelukkende er andelen af kød »af tamsvin«, kan derfor ikke lægges til grund.

Begrebet »kød« i position 16.02 B III a) nr. 1, 2 og 3 i den fælles toldtarif i den version, der fremgår af forordning nr. 3000/75, omfatter derfor kød af enhver art, herunder også oksekød.

I sag 160/78

angående en anmodning, som i medfør af EØF-traktatens artikel 177 af Finanzgericht München (III. afdeling) er indgivet til Domstolen for i den sag, som verserer for nævnte ret mellem

INTERCONTINENTALE FLEISCHHANDELSGESELLSCHAFT MBH & CO. KG, Großgerau,

1 — Processprog: Tysk.

og

HAUPTZOLLAMT MÜNCHEN-WEST,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af position 16.02 B III a) i den version af den fælles toldtarif, der fremgår af Rådets forordning nr. 3000/75 af 17. november 1975 (EFT L 304, s. 1),

afsiger

DOMSTOLEN (anden afdeling)

sammensat af afdelingsformanden Mackenzie Stuart, dommerne P. Pescatore og A. Touffait,

generaladvokat: F. Capotorti
justitssekretær: A. Van Houtte

følgende

DOM

Sagsfremstilling

De faktiske omstændigheder, retsforhandlingernes forløb og de indlæg, der er indgivet i medfør af artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen, kan sammenfattes således:

I — De faktiske omstændigheder og retsforhandlingerne

1. Position 16.02 i den fælles toldtarif (herefter benævnt FTT) omfatter »*andre* varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede«, dvs. andre varer end dem, der er nævnt i kapitel 2 og i den forudgående position 16.01.

I den version af FTT, der gjaldt på tidspunktet for de faktiske omstændigheder, som er genstand for tvisten i hovedsagen (maj 1976, jf. Rådets forordning nr. 3000/75 af 17. 11. 1975, EFT L 304, s. 1), omfattede denne position følgende underpositioner:

A. varer af lever

B. andre varer

. . .

I. varer af fjerkræ

. . .

II. varer af vildt eller kanin

...

III. andre varer:

a) med indhold af kød eller slagteaffald af tamsvin og med indhold på:

1. 80 vægtprocent og derover af kød eller slagteaffald af enhver art (herunder fedt af enhver art eller oprindelse):

aa) skinke, mørbrad og kam (karbonade) og stykker deraf

bb) bov og stykker deraf

cc) i andre tilfælde

2. 40 vægtprocent og derover, men under 80 vægtprocent af kød eller slagteaffald af enhver art (herunder fedt af enhver art eller oprindelse)

3. under 40 vægtprocent kød eller slagteaffald af enhver art (herunder fedt af enhver art eller oprindelse)

b) andre varer:

1. med indhold af kød eller slagteaffald af hornkvæg

2. i andre tilfælde

...

Blandt disse produkter blev dem, der henhørte under position 16.02 B III b) underkastet den fælles markedsordning for oksekød (Rådets forordning nr. 805/68, artikel 1, punkt c)), mens alle andre varer, der henhørte under position 16.02 B III a), blev underkastet den fælles markedsordning for svinekød (Rådets forordning nr. 2759/75, artikel 1, stk. 1, punkt c)).

2. Sagsøgerne i hovedsagen, firmaet Intercontinentale Fleischhandelsgesellschaft mbH & Co., KG, lod den 4. og 5. maj 1976 ved Hauptzollamt München-West foretage toldbehandling med henblik på overgang til fri omsætning af 82 324,5 kg findelt kød, blokfrosset, krydret, indført fra Rumænien, som ifølge toldanmeldelsen og fakturaen bestod af 10 % svinekød og 90 % oksekød. På grundlag af toldmyndighedernes undersøgelse blev varen tariferet under position 16.02 B III a) 1 cc) i FTT af 1976, der foreskrev en importafgift på 133,45 DM/100 kg og et monetært udligningsbeløb på 41,24 DM/100 kg.

Sagsøgerne i hovedsagen har anfægtet denne tariferingsafgørelse med den begrundelse, at begrebet »kød« i definitionen i position 16.02 B III a) udelukkende omfatter kød af tamsvin, og at blandinger, der — som i det foreliggende tilfælde — indeholder mindre end 40 vægtprocent svinekød, skal tariferes under position 16.02 B III a) 3.

Da den administrative klage, som sagsøgerne i hovedsagen indgav til Hauptzollamt, forblev resultatløs, har de anlagt sag ved Finanzgericht München.

3. Ved kendelse af 11. juli 1978 har Finanzgericht München (III. afdeling) i medfør af EØF-traktatens artikel 177 forelagt Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»Skal begrebet »kød« i position 16.02 B III a) nr. 1, 2 og 3 i den fælles toldtarif af 1976 fortolkes således, at det kun omfatter svinekød, eller omfatter begrebet også andet kød end svinekød (f.eks. oksekød)?«

Forelæggelseskendelsen blev registreret på Domstolens justitskontor den 27. juli 1978.

I henhold til artikel 20 i protokollen vedrørende statutten for EØF-Domstolen har sagsøgerne i hovedsagen, repræsenteret af advokaterne G. Breit og R. Grosse, Frankfurt, og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, repræsenteret af sin juridiske konsulent P. Kalbe, som befuldmægtiget, indgivet skriftlige indlæg.

På grundlag af den refererende dommers rapport og efter at have hørt generaladvokaten har Domstolen besluttet at indlede den mundlige forhandling uden forudgående bevisførelse.

Ved kendelse af 14. februar 1979 har Domstolen i medfør af procesreglementets artikel 95, stk. 1, besluttet at henvise sagen til anden afdeling.

II — Skriftlige indlæg

Sagsøgerne i hovedsagen opretholder i deres skriftlige indlæg den opfattelse, som de har forsvaret ved den nationale ret, og som sagsøgerne nu udvikler efter følgende skema:

1. Ordlyden af positionen

Begrebet »kød eller slagteaffald af enhver art« (16.02 B III a) 1) skal fortolkes i forbindelse med det forudgående mere generelle begreb under litra a), hvorefter det herved skal dreje sig om »*kød eller slagteaffald af tamsvin*«. Alene for *fedt* (»af enhver *art* eller *oprindelse*«) henviser ordlyden af den pågældende position til dele af varer, som ikke er fremstillet af tamsvin.

2. Fortolkning i lyset af de forklarende bemærkninger til FTT

Ifølge de forklarende bemærkninger til position 16.02 B III blev der ved beregningen af de under litra a), 1 til 3 nævnte procentsatser alene taget hensyn til kød, slagteaffald og fedt. Hvis begrebet kød eller slagteaffald i underpositionerne 1 til 3 ikke var begrænset til kød af tamsvin, ville der logisk ikke eksistere nogen anden vare, der kunne henføres under underpositionerne 2 (40 til 80 %) og 3 (mindre end 40 %).

3. Fortolkning efter positionernes placering og formål inden for rammerne af den fælles toldtarif

Sagsøgerne henviser til støtte for deres argumentation i denne henseende til den sagkyndige rapport, som de har vedlagt sagsakterne, fra Erich Dittmar, tidligere Finanzpräsident og leder af Oberfinanzdirektion Bremen.

Udgangspunktet for denne rapport er grundforordning nr. 2759/75 for svinekød, der udgør det retlige grundlag for position 16.02 B III a) (jf. artikel 17, stk. 1), og hvorved der for *svinekød*-sektoren er blevet indført en handelsordning, der er forbundet med opkrævning af importafgifter for indførsler fra tredjelande. Derfor bestemmer artikel 10, stk. 2, at hver enkelt importafgift skal beregnes ud fra elementer, der alene hviler på priserne for tamsvin. Hvis den yderligere opdeling af position 16.02 B III a) skal gøre det muligt at beregne afgiftssatserne mere præcist, skal disse ikke desto mindre være i overensstemmelse med forordningens artikel 10, stk. 2, dvs. at de *alene* skal beregnes i forhold til *priserne for tamsvin*. På

grundlag af denne opfattelse forsvarer Dittmar sagsøgernes tekstmæssige fortolkning, der er anført under punkt 1.

4. Den historiske udvikling for tariferingen fører ligeledes til det resultat, at der ved »kød« i den i position 16.02 B III a) 1 til 3 i FTT af 1976 forudsatte betydning alene skal forstås svinekød.

Ifølge *Kommissionen* fremgår det klart af ordlyden af position 16.02 B III a), at når denne i underpositionerne 1 til 3 indfører en sondring på grundlag af mængden af »kød eller slagteaffald af enhver art« i den pågældende vare, drejer det sig om vægtprocenter af *alle* arter af kød eller slagteaffald. Denne fortolkning gør det muligt at tarifere de pågældende blandinger som sådanne under position 16.02 B III a) 1 cc).

Denne bogstavfortolkning er nødvendig, for at nomenklaturen i position 16.02 B III kan opfylde den funktion, som den er tiltænkt inden for rammerne af de fælles markedsordninger for svinekød og oksekød. Varer, der indeholder begge kødarter, er nemlig bevidst udelukkende underkastet den for svinekød foreskrevne importordning for at undgå praktiske vanskeligheder og henhører under position 16.02 B III a). Trods denne formelle tarifering har de opkrævede afgifter, når henses til de formål, som de forfølger vedrørende prisudligningen, ikke alene kunnet bestemmes efter varens indhold af svinekød, men det har været nødvendigt at fastsætte dem under hensyn til det samlede kødindhold, for at opnå et i økonomisk og markedspolitisk henseende rimeligt resultat.

Både de forklarende bemærkninger til den pågældende position og dennes udviklingshistorie bekræfter Kommissionens opfattelse. Den kommer derfor til det resultat, »at det for beregningen af procentsatserne i positionerne 16.02 B III a) 1 til 3 afgørende indhold af »kød . . . af enhver art« ifølge bestemmelsens ordlyd ikke blot omfatter indholdet af svinekød, men derimod det samlede kødindhold i den pågældende vare«.

III — Mundtlige forhandlinger

I retsmødet den 10. maj 1979 har sagsøgerne i hovedsagen, repræsenteret af advokat G. Breit, Frankfurt am Main, og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, repræsenteret af M. Beschel, som befuldmægtiget, afgivet mundlige indlæg.

Generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse i retsmødet den 7. juni 1979.

Præmisser

1 Ved kendelse af 11. juli 1978, indgået til Domstolens justitskontor den 27. juli s.å., har Finanzgericht München i medfør af EØF-traktatens artikel 177 forelagt et spørgsmål vedrørende fortolkningen af position 16.02 B III a) i den fælles toldtarif (herefter benævnt FTT) i den i 1976 gældende version.

2 Dette spørgsmål er blevet rejst under en retssag mellem Hauptzollamt München-West, sagsøgte i hovedsagen, og et tysk firma, sagsøgerne i hovedsagen, der i maj 1976 havde importeret et parti findelt kød, der bestod af 10 % svinekød og 90 % oksekød, fra Rumænien. Hauptzollamt tariferede denne vare under position 16.02 B III a) 1 cc) i FTT. Sagsøgerne i hovedsagen bestred imidlertid denne tariferingafgørelse med den begrundelse, at begrebet »kød« som defineret i position 16.02 B III a) udelukkende omfatter kød af tamsvin, hvorfor blandinger, der — som den i det foreliggende tilfælde importerede vare — indeholder mindre end 40 vægtprocent svinekød, skal tariferes under position 16.02 B III a) 3. Da sagsøgernes administrative klage til Hauptzollamt ikke førte til noget resultat, har de anlagt sag ved den nationale ret.

3 For at afgøre dette fortolkningsspørgsmål har den nationale ret forelagt Domstolen følgende spørgsmål:

»Skal begrebet »kød« i position 16.02 B III a) nr. 1, 2 og 3 i den fælles toldtarif af 1976 fortolkes således, at det kun omfatter svinekød, eller omfatter begrebet også andet kød end svinekød (f.eks. oksekød)?«

4 Position 16.02, der har overskriften »andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede«, indeholder flere underpositioner, herunder position 16.02 B III a), der omfatter »andre varer med indhold af kød eller slagteaffald af tamsvin . . .«. Denne underposition er atter opdelt i tre yderligere underpositioner ud fra den respektive tilberedte eller konserverede vares procentuelle indhold af »kød eller slagteaffald af enhver art (herunder fedt af enhver art eller oprindelse)«, nemlig 80 % eller mere i position 16.02 B III a) 1, 40 % og derover, men under 80 % i position 16.02 B III a) 2 og under 40 % i position 16.02 B III a) 3.

5 Den opfattelse, der hævdes af sagsøgerne i hovedsagen — hvorefter det i position 16.02 B III a), nr. 1, 2 og 3 anvendte udtryk »af enhver art« alene vedrører slagteaffald i den forstand, at det for tariferingen under denne position afgørende procentuelle kødindhold udelukkende er andelen af kød »af tamsvin« — kan ikke lægges til grund.

6 Sagsøgernes opfattelse lader sig nemlig vanskeligt forene med den omstændighed, at forfatterne til FTT ved definitionen af position 16.02 stedse, når de har villet henvise til en bestemt art kød, har gjort det udtrykkeligt. Således er det f.eks. i underpositionerne 16.02 B I a) og b), i hvilke tariferingen ligeledes afhænger af procentsatsen af kød i den respektive vare, udtrykkeligt bestemt, at der herved udelukkende skal tages hensyn til den procentuelle andel af »kød af fjerkræ«. Tilsvarende nævnes den i positionerne 16.02 B III a) og 16.02 B III b) 1 omhandlede kødart udtrykkeligt (kød eller slagteaffald af tamsvin, henholdsvis kød eller slagteaffald af hornkvæg). Hvis forfatterne til FTT virkeligt ville have ladet den i varen indeholdte procentuelle andel af svinekød være eneafgørende for tariferingen under position 16.02 B III a), ville de, som deres øvrige redaktionelle praksis viser, have valgt en anden formulering og have ladet ordet »kød« efterfølge af tilføjelsen »af tamsvin«.

7 Dette resultat bekræftes af den betragtning, at ordene »kød eller slagteaffald« efterfølges af udtrykket »af enhver art«, der netop har til formål at understrege, at underpositionen omfatter enhver art kød og slagteaffald. Den omstændighed, at udtrykket »af enhver art« i alle de officielle versioner af FTT, bortset fra den tyske og den danske version, er adskilt ved et komma fra ordene »kød eller slagteaffald«, som de henviser til, viser entydigt, at det nævnte udtryk både henviser til kød og slagteaffald.

8 I modsætning til det af sagsøgerne i hovedsagen fremførte anbringende, indeholder de af Kommissionen offentliggjorte Forklarende bemærkninger til De europæiske Fællesskabers toldtarif intet, der kan afkræfte den ovennævnte fortolkning. Hvad angår den pågældende position, indeholder de forklarende bemærkninger alene præciseringer vedrørende beregningen af den procentuelle andel af kød eller slagteaffald i en vare. Heraf kan der ikke udledes noget argument til støtte for en restriktiv fortolkning af begrebet »kød« i position 16.02 B III 3 a), hvilket også ville være uforeneligt med såvel den ordlyd som det formål, den nævnte position har inden for rammerne af FTT.

9 Det forelagte spørgsmål må derfor besvares således, at begrebet »kød« i position 16.02 B III a), nr. 1, 2 og 3 i den fælles toldtarif af 1976 omfatter kød af enhver art, herunder også oksekød.

Vedrørende sagsomkostningerne

10 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, der har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke godtgøres.

11 Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagsomkostningerne.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (anden afdeling)

vedrørende det spørgsmål, som er forelagt den af Finanzgericht München ved kendelse af 11. juli 1978, for ret:

Begrebet »kød« i position 16.02 B III a), nr. 1, 2 og 3 i den fælles toldtarif af 1976 omfatter kød af enhver art, herunder også oksekød.

Mackenzie Stuart Pescatore Touffait

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 28. juni 1979.

A. Van Houtte
Justitssekretær

A. J. Mackenzie Stuart
Formand for anden afdeling